



BOARD OF DIRECTORS

President

Mimi Gregory

Vice-President

Charles Deviterne

Corresponding secretary

Jean-Loup du Chéné

Treasurer

Ehsanollah Afshani

School Coordinator

Bill Weidenfeller

Directors

Kathy Bell, **Membership**

Susanne Kuhn, **Book Club**

Charles Lewis, **Legal Counsellor**

Joanne Jacobs, **Programs**

Hospitality

Marie-Noëlle Bases

Editor Le Messenger & Website

Colette Deviterne

LE MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

FRANCE IN FLORIDA

In May of 2012, the docking of two French “tall ships” in Jacksonville, heralded the beginning of the celebration of the 450th Anniversary of Jean Ribault’s arrival at Fort Caroline. Mayor of Jacksonville, Alvin Brown, welcomed the French families and Consular Delegation and launched the first French Week in Jacksonville.

On April 25th of this year, Ambassador François Delattre, Consul General Gaël de Maisonneuve and Mayor Brown visited the memorial at Fort Caroline, recognizing the first French Colony founded there in 1564. Their visit marked the commencement of the second French Week in Jacksonville, suggesting an ongoing annual event with the support of Mayor Brown and the leadership of Honorary Consul François Kloc and the Consulate in Miami.

Ambassador Delattre’s visit to Florida, one of many, was arranged around his invitation to give the Commencement Address to the Graduate School at the University of Florida. It was my pleasure to join the French Delegation at Tallahassee, where the Ambassador presented six WW II veterans with the Legion of Honor.

Meeting at the Historic Capitol Museum, Consul General Gaël de Maisonneuve gave the welcome to all attendees and announced the formation of the Floridian French Caucus, modeled after the existing one in Washington,

(Continued on page 2)

Le Message de la Présidente	1/2
Le Rendez-Vous du 10 Janvier 2013 (<i>Amiral P. Martin</i>)	3/4
Alliance Française Euro Book Club	4
Le Rendez-Vous du 14 Février 2013 (<i>J. Lustenader</i>)	5
Le Rendez-Vous du 7 Mars 2013 (<i>J-P Guis</i>)	6
Quel Beau Jeu de Mots & Announcing “Vins and Verbs”	7
Nos Classes de Français	8
Agenda	9

Members: are you missing announcements because your e-mail address has changed ?

Please bring us up to date by sending your current e-mail address to our new email address:

lovefrench@afbonitasprings.org

and to the attention of Jean-Loup du Chéné. Thank you!

Phone Number: (239) 592-1735

and for update our website address:

<http://www.afbonitasprings.org>

Le Message de la Présidente (suite)

LA FAYETTE CIRCLE

Vincent Bolloré
 Arnaud et Béatrice Bordalis
 Carole Crosby
 Charles et Colette Deviterne
 Deborah Esayian
 Walter & Geneviève Galliford
 Peter & Mimi Gregory
 Michel & Nicole Heck-Deviterne
 Joanne Jacobs
 Richard & Gina Klym
 Maître Bernard Laprie
 Madeleine Michaels
 Joëlle Rossano
 Régis & Michelle Sanson
 Joan Stonecipher
 David Thoms
 Wayne & Darlene Williams

AMBASSADEURS

Ernest & Elsie Hunt

PATRONS

Richard & Aline Bailey
 Sophie Baranyk
 Cheryl Bodine Reed
 George Bucklin
 Jean-Loup & Martine du Chéné
 Neal & Raquel Dunning
 Hélène Gorman
 Leighton & Aileen Hardey
 Karin Holmes
 Charles & Barbara Humphrey
 Myron & Rowena Kratzer
 Josef & Susanne Kuhn
 Dan & Pamela McCarthy
 Al & Catherine Rapuano
 Margaret Ridge
 Colette Roe
 Dag & Michèle Scher
 Bill & Joyce Weidenfeller
 Anne H. Weil
 John & Leonor Wleugel

(Suite de la page 1)

D.C. [Caucus: any group or meeting organized to further a special interest or cause]. The Caucus will be chaired by Senator Anitere Flores and Representative Lake Ray, both of whom addressed the audience in celebration of the 450th Anniversary and the continuing friendship between our countries.

A surprise addition to the evening's event was the presentation and launch by Master Perfumer Christian Louis of Paris, Place de Vosges ! of his newly designed scent in honor of France in Florida: "Florida 500". Watch for this at your favorite boutique!

The evening's highlight was certainly the presentation of the Legion of Honor to the six veterans and the touching address by Ambassador Delattre in recognition of their courage in defense of France.

Friday's program took place on the campus of the University of Florida at Gainesville. Beginning with a reception and luncheon at the President's residence, Ambassador Delattre addressed the assemblage on "Innovation" and spoke to the French presence in Florida which numbers 30,000 French residents and the provision of more than 18,000 jobs to Floridians from the French Companies present in the state.

The Ambassador spoke of the ties between our countries; France is first among our Allies, and he cited our combined efforts against terrorism and our partnership in Operation Enduring Freedom.

Provost Joe Glover presented Ambassador Delattre with a very splendid alligator [bronze] as the "Gators" are the University of Florida team and the school "mascot".

We visited the College of Engineering and the Harn Museum, with Director Rebecca Nagy, which will host the Monet and American Impressionism exhibit in 2015 and Old Master French Drawings in 2016.

Ambassador Delattre's day ended at the Commencement ceremony, and for the rest of us, which included: members of the France Florida Foundation of the Arts, the Tallahassee Chapter of the Alliance Française, the whole French Department of the University of Florida, and the Alliance Française of Gainesville, it must be said that we truly celebrated France!

A special « Bravo » to Gaël de Maisonneuve and his great team!

Mimi Gregory

Le Rendez-Vous du 10 Janvier 2013

" L'état et l'avenir de la Marine Nationale Française "

By Contre-Amiral Patrick Martin



Après avoir évoqué les brillants états de service du Contre-Amiral Patrick Martin, notre Présidente, Mimi Gregory, l'a, ensuite, invité à dévoiler le thème de sa conférence:

Contre-Amiral P. Martin a, tout d'abord, souligné l'importance de l'état-major US Central Command de Tampa où 57 nations sont représentées pour les opérations en Irak et en Afghanistan. En guise de préambule et avec un grand sens de l'humour, il a comparé la légalité des 350 millions d'armes aux USA avec l'illégalité d'importation des 250 fromages français.

Par ailleurs, la situation d'endettement et de récession économique des États européens les conduit actuellement à procéder à des coupes financières drastiques dans les budgets et à considérer à cet égard la Défense comme ce qu'il est convenu d'appeler, une " Variable d'ajustement ".

À la tête d'un comité d'experts, Mr Guéhenno, haut fonctionnaire et ancien directeur du département des opérations de maintien de la paix de l'ONU, a la charge de formuler dans un " Livre Blanc ", dont les conclusions seront rendues fin février, des propositions pour une nouvelle défense française. Ces recommandations constitueront ensuite la base d'une nouvelle loi de programmation militaire fixant le budget de la défense pour les 5 prochaines années de 2014 à 2019.

Afin de réaliser de substantielles économies, le gouvernement français qui avait déployé 4.000 hommes en Afghanistan, l'un des contingents les plus importants après celui des États Unis, a réduit le sien à 1.500, puis à 500, non plus en tant que forces d'intervention, mais d'instruction des militaires afghans. Sans préjuger des conclusions du livre blanc, les experts estiment que le budget Défense connaîtra des coupes sombres de 1 milliard d'euros par an sur un budget actuel de 31.4 milliards (qui devrait être de 102 milliards s'il était équivalent à celui des USA...). Ce budget est déjà en deçà des 2 % du PIB requis notamment par l'OTAN. D'autres réductions mettraient la Défense dans une situation critique pour la Sécurité Nationale.

Contre-Amiral P. Martin a rappelé le rôle prépondérant de la France en tant que nation maritime. Notre planète est constituée de 70 % d'océans et 75 % de la population vit près de côtes. D'autre part, 90 % du trafic marchandises s'effectue par mer en raison du coût. Il a aussi mentionné l'importance du lobbying dans les affaires maritimes dont les ressources dans les océans restent à découvrir et dont on sait déjà que le pétrole est extrêmement abondant en off-shore.



La France a 7.000 kms de côtes et possède le second territoire maritime mondial d'une superficie de 11 millions de km². Elle dispose de bases navales et aériennes sur les 5 continents (Nouvelle Calédonie, Océan Indien, Antilles, Amérique du Sud, Afrique et Europe) qui permettent de protéger les intérêts français et le contrôle de ses approches maritimes.

Organisation et Structure de la Marine Nationale

Placée sous le commandement du Président de la République, du Chef d'état-major des Armées et du Chef d'état-major de la Marine, la Marine Nationale possède 180 navires pour un total de 300.000 tonnes et occupe le 6e rang mondial.

Sa composition est évaluée en navires de surface et de sous-marins, en forces aéronavales et en forces spéciales (commandos) dont les bases navales comprennent:

- 1) Forces de surface: les navires de combat et de ravitaillement notamment les frégates de 1er rang;
- 2) Les sous-marins nucléaires lanceurs de missiles balistiques et les sous-marins d'attaque;

(Continued on page 4)

(Continued from page 3)



3) L'Aéronavale équipée, en particulier, de Rafales (que le gouvernement souhaiterait vendre à l'Inde, au Brésil, aux Emirats et au Canada) et les tout nouveaux hélicoptères embarqués de type NH 90 Caïman destinés principalement à la surveillance des mers (piraterie en Somalie) et à la lutte contre le trafic de drogues dans les Caraïbes et dont l'efficacité s'avère remarquable.

4) Commandos: 6 Unités avec un total de 1920 hommes pour les opérations spéciales.

La convergence actuelle entre la Royal Navy et la Marine Nationale représente un enjeu important pour la synergie européenne car les deux marines concentrent à elle deux 60 % des grands bâtiments de combat, soit environ 40 % du budget de Défense européen.

L'Avenir

La Marine Nationale reste suffisante dans l'immédiat, mais vieillissante [durée de vie moyenne d'un navire: 30 ans et la majorité des grands bâtiments ont aujourd'hui 25 ans.]

La réduction du budget Défense a entraîné l'ajournement de la construction du 2e porte-avions et pose un sérieux problème de maintien de capacité réduite à 65 % au lieu de 100 % avec seulement 1 porte-avions. Dans le même temps, le trafic maritime a été multiplié par 4 et les flux migratoires et la piraterie ont explosé.

En conclusion, le lobbying maritime à l'œuvre en France devrait permettre le maintien à niveau de la Marine Nationale en vue d'exploiter les ressources des océans dont la richesse constituera un enjeu géopolitique majeur à l'avenir.

Une solution complémentaire consisterait à favoriser une plus grande intégration européenne par la mise en commun et le partage d'un budget de Défense européen.

Contre-Amiral P. Martin s'est prêté complaisamment à répondre à différentes questions.

Notre Présidente, Mimi Gregory, a vivement remercié Contre-Amiral P. Martin pour sa très intéressante conférence que l'audience a particulièrement appréciée.

René Audouit

Alliance Française Euro Book Club

The Euroreview of Contemporary European Literature

Based on the great success of the European Book Clubs at the Alliances Françaises in Washington and New York, our Alliance chapter here in Bonita Springs joined this trend, offering our membership the opportunity to discover what is happening in European literature today. The books chosen offer the chance to read from contemporary authors that have made their mark in the countries of the European Community; thus revealing new talents and trends in the latest best sellers. The books are all read in their English translation and will be discussed at a monthly meeting. In offering this new project, the Alliance opens the door to members whose French may still be a "works in progress", but their interest in Europe can be embellished by these literary works.

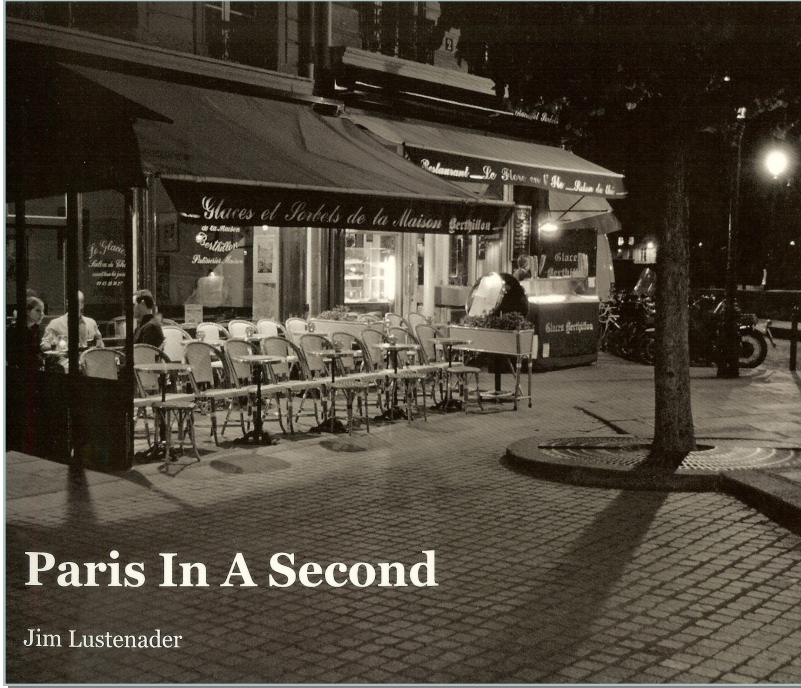
During the past season, our book club members met for an hour or more, once per month, to critique the chosen book. We settled into a solid group of 10 and suggestions were made by members and other Alliances with book clubs. Everyone participated in the discussion and opinions, and each person was encouraged to present a book. Beginning, on **November 21, 2013 at 4:00 pm, January 16, 2014**. We will meet at the « Montenero » **7575 Pelican Bay Blvd, hosted by Susanne Kuhn, in the Card Room on the lobby floor.** [*Summer reading suggestions are being reviewed by book club members and will be posted when chosen on our website: <http://www.afonitasprings.org>*]

Susanne Kuhn

Le Rendez-Vous du 14 Février 2013

Paris In A Second

By Jim Lustenader



Our February luncheon, just in time for Valentine's Day, featured the photographic talent of Jim Lustenader. Working in black and white, Jim considers himself a "street photographer", capturing the moment in the picture which tells a story, revealing the "poetry, irony and humor of everyday life". He is enraptured by Paris as the setting for his photography, and as he traverses the city, rides the metro, stops at a café or watches children play in the parks, his subjects come to life in that quick plunge of the shutter.

Jim shared some of his secrets with the photographers in our group, and we all appreciated the many scenes of Paris that are reminiscent of visits we have made to this wonderful city.



Le Rendez-Vous du 7 Mars 2013

" Bleu Horizon "

By Jean-Paul Guis



Jean-Paul Guis était notre invité lors du Rendez-vous du 7 mars 2013. Il nous présentait son livre, « Bleu Horizon – Mémoires Tues » publié en 2011.

Le titre de ce livre décrit la couleur des uniformes de l'armée Française. Au début de la guerre, les soldats portaient des pantalons rouges, trop visibles dans les combats et furent remplacés par l'uniforme « Bleu Horizon ».

Ce livre raconte d'une manière romancée la vie de son grand père maternel, Henri Truphémus, pendant toute la Grande Guerre de 1914 à 1918. Il est le héros de l'histoire.

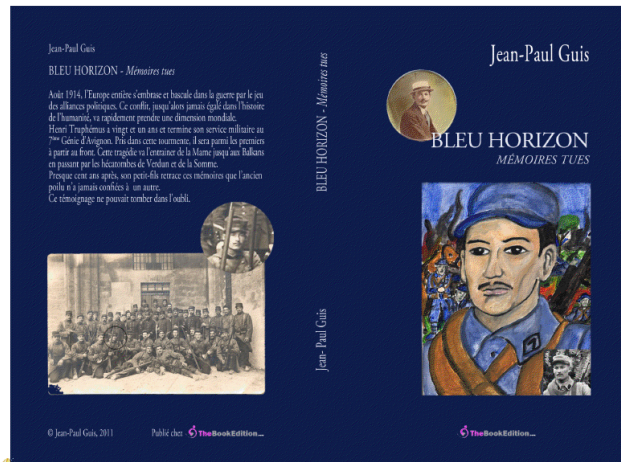
Ce livre a été écrit grâce aux confidences faites par ce grand père à son petit fils (seul de la famille à avoir entendu toute cette épopée), et à des documents retrouvés après sa mort en 1972, d'où le second titre, « Mémoires tues »

Originaire d'Aix-en-Provence, il commence son service militaire en 1914 comme sapeur, juste avant la déclaration de guerre, au 7^{ème} Régiment du Génie d'Avignon. Il faisait partie d'une escouade dont les membres étaient originaires de sa région, tels que Charles Dupont, dit Dudu, Albert Sarrazin dit Zin, Marcel Burles, Jean Blanc ; le Maltais, un berbère originaire d'Algérie, et bien d'autres. Beaucoup mourront au combat, certains survivront. Henri Truphémus fut blessé plusieurs fois à la hanche et avait une grosse cicatrice à la mâchoire.

Il participa à toutes les grandes batailles de cette guerre, l'offensive de Champagne (1915) où il est le seul survivant de son escouade, la bataille de la Somme (1915) où il fut blessé, Verdun (1916), puis les Dardanelles, Salonique, la Macédoine (1917) et l'Albanie (1918) où la guerre prit fin.

Ne pouvant communiquer par lettre avec sa fiancée (ce n'était pas permis à cette époque avant le mariage), il décida alors de se marier avec Sisi lors d'une permission en 1916. Il ne la reverra qu'en 1919 après la démobilisation.

Cette génération s'est sacrifiée corps et âme pour son pays et continuera dans les années 20 et 30 à reconstruire la France.



Jean-Loup du Chéné

Quel beau jeu de mots !

JOLIMENT BIEN DIT ! *L'emploi du pronom indéfini*

Il était une fois quatre individus qu'on appelait

Tout le monde—**Quelqu'un**—**Chacun**—et **Personne**

Il y avait un important travail à faire,

Et on a demandé à **Tout le monde** de le faire.

Tout le monde était persuadé que **Quelqu'un** le ferait.

Chacun pouvait l'avoir fait, mais en réalité **Personne** ne le fit.

Quelqu'un se fâcha car c'était le travail de **Tout le monde**!

Tout le monde pensa que **Chacun** pouvait le faire

Et **Personne** ne doutait que **Quelqu'un** le ferait

En fin de compte **Tout le monde** fit des reproches à **Chacun**

Parce que **Personne** n'avait fait ce que **Quelqu'un** aurait pu faire.

MORALITÉ

Sans vouloir le reprocher à **Tout le monde**

Il serait bon que **Chacun**

Fasse ce qu'il doit sans nourrir l'espoir

Que **Quelqu'un** le fera à sa place

Car l'expérience montre que

Là où on attend **Quelqu'un**,

Généralement on ne trouve **Personne**!

CONCLUSION

Je vais le transférer à **Tout le monde** afin que **Chacun** puisse l'envoyer à **Quelqu'un** sans oublier **Personne**

And Announcing: "Vins et Verbes" Conversation Courses:

Advanced level Tuesdays at 4:30 with Florence

Intermediate Level Thursdays at 5:00 pm with

Marie Noelle and Caroline.

One Hour of Conversation "avec un verre" !

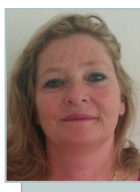
Minimum of 4 people, 10 week session, \$120.



- Florence Barrillon- Pomes was born and educated in Paris and did her studies in Law and Political Science. She joined the United Nations in Geneva followed by a transfer to the UN in New York where her career spanned 30 years and sharpened her many linguistic skills. Moving to Bonita Springs 14 years ago, she has been teaching French for our Alliance Française for the last 12 years.



- Marie-Noelle Dubedout Bases was born in Paris and raised in Versailles. She relocated to the U.S. and received her Master's Degree in Education from Hunter College in New York City, where she taught both French and English as a Second Language. She also taught in Westchester County before moving to Naples in 2004. For the past eight years she has been teaching French privately.



- Caroline Adelis Ferrari was born and raised in Paris. She received her Master's Degree in Psychology at Paris X before relocating to Milan, Italy, and then to New York (NY) and Greenwich (CT) where she began teaching French at Inlingua in Manhattan and then also taught at the Alliance Française of Greenwich. She moved to Naples in 2009 and has been teaching "Home Schooled Children" since 2010.

NOS CLASSES DE FRANÇAIS

Level One, Beginners: Professor: Marie-Noëlle Bases

Level Two, Advanced Beginners: Professor: Marie-Noëlle Bases

Level Three, Intermediate: Professor: Florence Barrillon-Pomes, Marie-Noëlle Bases and Caroline Ferrari

Level Four, Advanced: Professor: Florence Barrillon-Pomes

Level Five, Advanced Plus: Professor: Florence Barrillon-Pomes

Immersion Courses : Caroline Ferrari

We will also offer a course in French History and a special course about

“Les Reines et Les Favorites de France” with Florence.

Classes are of **8 consecutive** weeks \$:175, 1½ hour weekly.

Private class : 1 hr \$45 Semi private class : 1 hr [2 people] \$25 each

Classes must be taken consecutively

Our office, where all classes are held, is located at 11983 Tamiami Trail N. [US 41] Room 136.

« COME JOIN US FOR A BREATH OF FRENCH AIR »

« OUR SCHOOL IS OPEN YEAR ROUND AND OUR TEACHERS ARE ALWAYS AVAILABLE »

Our classes are offered at all levels and are taught only by Native French Speakers.

We follow the suggested curriculum of the Alliance Française de Paris, part of a Worldwide Network supporting French Language and Culture.

« WE HAVE A CLASS FOR YOU »

You must be a member of the Alliance Française of Bonita Springs to join our classes.

Student fee is **\$15** for the first year, **\$35** thereafter.

For information, please call Bill Weidenfeller : (239) 304-9220

Contact us at : lovefrench@afbonitasprings.org

or visit our web site at: <http://www.afbonitasprings.org>

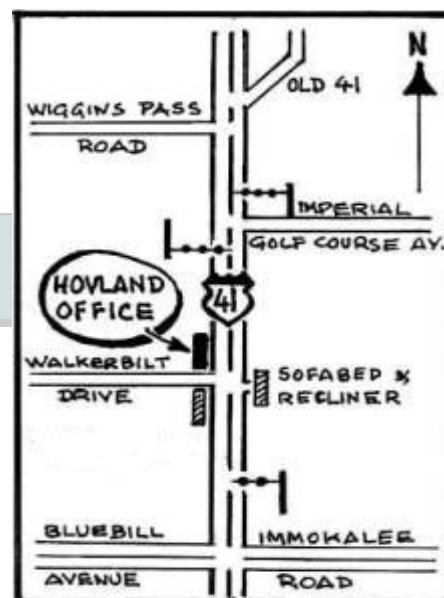
Nous vous rappelons que + de 150 livres d'auteurs français contemporains sont gratuitement à la disposition de nos membres à notre Bibliothèque située dans notre salle de classe dont l'adresse est ci-dessous avec le



Clémentine heard that you were having trouble locating our Office/ Classroom/Library. Here is a little map to help you : →→→→→

We are located on US 41, 1,3 mile North of Pelican Marsh, exit on 41 and 0,5 mile North of Immokalee Road. We are on the left side of 41 as you are heading North, just after the yellow blinkers.

11983 Tamiami Trail North (US 41) Room 136





Alliance Française
de Bonita Springs

Alliance Française de Bonita Springs



RETURN ADDRESS

P.O.Box 1511
Bonita Springs
FL. 34133

Affix address label

REMEMBER

Jeudi 9 Mai

☎ (239) 592-1735

AGENDA

Jeudi 9 Mai 2013 : « Le Rendez-Vous » at Pelican Marsh @ Noon

SUMMER DINNERS will be coming soon.

Please check our Website: <http://www.afbonitasprings.org>

BOOK CLUB

If you are interested in joining us, please call Susanne Kuhn at : 239-566-8561, for details.